



PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA TARCZ DIAMANTOWYCH

UWAGA! Tarcze diamentowe są narzędziami niebezpiecznymi. Ich niewłaściwe używanie, lub używanie niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować bezpośrednie zagrożenie zdrowia lub życia użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu pracującego narzędzia. Dlatego tarcze diamentowe mogą być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie BHP dla maszyn i urządzeń szybkoobrotowych, oraz maszyn i urządzeń do cięcia kamieni i materiałów ceramicznych. Dobrac typ tarczy odpowiednio do ciętego materiału i parametrów maszyny (ilość obrotów / min., średnica wrzeciona, moc). Nie modyfikować średnicy otworu mocującego tarczę, w szczególności nie powiększać go. Dokładnie i pewnie zamocować tarczę na maszynie, tak aby obracała się zgodnie ze strzałkami kierunku obrotów. Przed montażem oczyścić wrzeciono i tarczy dociskające. Średnica otworu mocującego w tarczy musi być zgodna ze średnicą wrzeciona maszyny. UWAGA! Bez względu na rodzaj tarczy, czy tarcza obraca się zgodnie z kierunkiem strzałki umieszczonej na narzędziu. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy tarcza nie jest w żaden sposób uszkodzona, nie wykazuje pęknięć, rys, czy ubytków. Zabrania się używania tarcz uszkodzonych. Zabrania się stosowania tarcz, które wykazują boczne bicia bądź osiowe. W trakcie pracy tarczami kończąc nie jest stosowanie okularów ochronnych, rękawic, ochronników słuchu oraz masek przeciwpyłowych. Załóż się także używanie kasków ochronnych. Zabrania się używania tarcz w urządzeniach, które nie posiadają zamontowanych oraz sprawnie działających osłon zabezpieczających. Bez względu na sposób stosowania tarcz do szlifowania powierzchni bocznych. Zabrania się używania tarcz diamentowych do cięcia lub szlifowania metali, w szczególności dotyczy to stopów stali i kobaltu. Należy dbać o stan techniczny łożysk, wrzeciona, dysków dociskających oraz pierścieni redukujących tarczę. Stosowanie tarcz do cięcia materiałów trwałych znacznie zmniejsza trwałość tarczy. Nie stosować tarcz przeznaczonych do pracy na mokro, w warunkach pracy na sucho. W trakcie dłuższego (ponad 10 sekund) cięcia na sucho należy stosować przewny wyfukujący tarczę do obrabianego materiału. Dziel przekroje cięć w kilku operacjach. Niedopuszczalne jest okresowe, krótkotrwałe schładzanie tarcz przeznaczonych do pracy na mokro wodą, podczas lub zaraz po zakończeniu ich pracy. Nie należy stosować nadmiernego nacisku na obrabiany materiał, jak też uniknąć gwałtownego kontaktu tarczy z obrabianym materiałem. Przy cięciu na mokro stosować równomierny, niezbyt silny nacisk przy stałym posuwie i równomiernym, obrotowym schładzaniu wody. Używać wyłącznie maszyn z transformatorem bezpieczeństwa. W trakcie obróbki unikaj przeciążeń bocznych i skrajania tarczy. Zawsze starać się ciąć prosto. Podczas cięcia materiału właściwego dla danej tarczy, segmenty, samej się ostrza. W przypadku zaobserwowania silnego iskrenia tarczy podczas obróbki, należy tarczę „naostrzyć” poprzez przecięcie krótkiego odcinka w ściernym materiale (asfalt, piaskowice, cegła itp.). Nie dopuszczając do cięcia luznego podłoża lub podłoża wykonanego z materiału o innych właściwościach niż materiał cięty. Cięty materiał pewnie i trwale zamocować. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego użycia tarczy, niezgodnego z jej przeznaczeniem. Stosowanie podczas użytkowania gwałtownych przeciążeń oraz dokonywanie zmian w konstrukcji narzędzia jest zabronione i powoduje utratę praw wynikających z gwarancji.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIAMANTSCHEIBEN

ACHTUNG! Diamantscheiben sind gefährliche Werkzeuge. Deren unsachgemäßer Einsatz oder nicht bestimmungsgemäße Anwendung kann direkte Gefahr für Leib und Leben des Benutzers und anderer in der Nähe befindlichen Personen zur Folge haben. Daher dürfen die Diamantscheiben ausschließlich von Personen verwendet werden, die mit den Arbeitsschutzvorschriften bezüglich der schnelllaufenden Maschinen und Geräte sowie bezüglich der Maschinen zum Schneiden von Gestein und Keramik vertraut sind. Diamantscheiben gemäß dem zu bearbeitenden Material und den Kennwerten des Gerätes (Umdrehungen / Min., Spindeldurchmesser, Leistung) auswählen. Die Befestigungsbohrung für die Diamantscheibe darf nicht verändert und insbesondere nicht vergrößert werden. Die Diamantscheibe muss präzise und sicher am Gerät befestigt werden, damit sie sich entsprechend dem Drehrichtungspfeil dreht. Vor der Montage Spindel und Anpressscheiben reinigen. Der Durchmesser der Befestigungsbohrung muss mit dem Spindeldurchmesser übereinstimmen. **ACHTUNG!** Unbedingt prüfen, ob sich die Diamantscheibe gemäß der am Gerät angegebenen Drehrichtung dreht. Vor Arbeitsbeginn muss die Diamantscheibe auf ev. Beschädigungen, Bruch, Risse oder Defekte geprüft werden. Es ist untersagt, beschädigte Diamantscheiben zu verwenden. Es ist untersagt, Diamantscheiben mit Seiten- oder Axialschlag zu verwenden. Beim Arbeiten

mit den Diamantscheiben sind Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Gehörschutz und Staubmasken zu tragen. Es ist auch empfehlenswert, Schutzhelme zu tragen. Es ist untersagt, Diamantscheiben mit Geräten ohne montierte und einwandfreie Schutzabdeckungen zu verwenden. Es ist absolut untersagt, Diamantscheiben zum Schleifen mit Seitenflächen einzusetzen. Es ist untersagt, Diamantscheiben zum Schneiden oder Schleifen von Metall zu verwenden; dies gilt insbesondere für Stahl- und Kobaltlegierungen. Für guten technischen Zustand der Lagerungen, der Spindel, der Anpressscheiben und des Reduktionsrings sorgen. Einsetzen der Diamantscheiben zum Schneiden von Reibmaterialien vermindert bedeutend die Lebensdauer der Diamantscheiben. Diamantscheiben zur Nassbearbeitung nicht zur Trockenbearbeitung einsetzen. Bei längerem (über 10 Sekunden) Trockenschneiden muss die Arbeit regelmäßig unterbrochen werden, indem die Diamantscheibe aus dem zu bearbeitenden Material ausgezogen wird. Bei großen Querschnitten muss in mehreren Vorgängen geschritten werden. Diamantscheiben zur Nassbearbeitung können kontinuierlich mit Wasser gekühlt werden. Es ist jedoch unzulässig, die Diamantscheiben zur Trockenbearbeitung während der Arbeit oder unmittelbar nach Arbeitsbeendigung periodisch und kurzzeitig mit Wasser zu kühlen. Keinen zu starken Druck auf das zu bearbeitende Material ausüben, heftigen Kontakt der Diamantscheibe mit dem zu bearbeitenden Material vermeiden. Beim Nassschneiden gleichmäßigen, nicht zu starken Druck bei kontinuierlichem Vorschub ausüben, ausreichend mit Wasser kühlen. Nur Geräte mit Schutztransformator benutzen. Beim Arbeiten Seitenbelastungen und Torsionen der Diamantscheibe schärfen sich die Segmente. Beim Schneiden eines für die Diamantscheibe geeigneten Materials schärfen sich die Segmente selbst. Bei starker Funkenbildung der Diamantscheibe während der Arbeit ist die Diamantscheibe zu „schärfen“, indem ein kurzer Abschnitt im Reibmaterial durchgeschritten wird (Asphalt, Sandstein, Ziegel, etc.). Nicht zulassen, dass loser Untergrund oder ein Untergrund, der andere Eigenschaften als das zu schneidende Material hat, mitgeschritten wird. Das zu schneidende Material sicher und fest befestigen. Für Beschädigungen, die auf unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Einsatz der Diamantscheibe zurückzuführen sind, wird keine Gewährleistung übernommen. Anwendung von heftigen Überlastungen beim Arbeiten sowie Konstruktionsänderungen am Gerät sind untersagt und führen zum Verlust der Gewährleistungsrechte.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ АЛМАЗНЫМИ ДИСКАМИ

ВНИМАНИЕ! Алмазные диски - опасные устройства. Их неверное применение или применение вопреки предназначению может непосредственно угрожать здоровью или жизни пользователя или лиц, которые находятся вблизи работающего устройства. Поэтому алмазными дисками могут пользоваться исключительно лица, которые прошли обучение по безопасности при работе с быстроходными устройствами, а также машинами и устройствами, используемыми при резке камня и керамических материалов. Следует выбрать отвечающий виду обрабатываемого материала и параметрам машины тип диска (количество оборотов / мин., диаметр шпинделя, мощность). Не модифицировать диаметр отверстия для крепления диска, особенно не увеличивать. Точно и надежно закрепить диск на машине, таким образом, чтобы он вращался согласно стрелкам, указывающим направление вращения. Перед монтажом очистить шпиндель и прижимные диски. Диаметр закрепительного отверстия диска должен соответствовать диаметру шпинделя машины. **ВНИМАНИЕ!** Обязательно проверить, вращается ли диск по направлению, которое указывает стрелка на устройстве. Перед началом работы проверить, нет ли каких-то повреждений диска, например, трещин, царапин или отломанных фрагментов. Запрещается применять поврежденные диски. Запрещается применять диски с боковым или осевым битьем. Во время работы с дисками обязательно применять защитные очки, перчатки, ушные вкладыши и противопыльные маски. Рекомендуется также пользоваться защитными касками. Запрещается применять диски в устройствах без прикрепленных и исправных защитных щитков. Строго запрещается применять диски при шлифовке боковыми поверхностями. Запрещается применять алмазные диски при резке или шлифовке металлов, особенно сплавов стали и кобальта. Необходим уход за техническим состоянием подшипников, шпинделя, прижимных дисков и переходными фланцами машины. Применение дисков при резке трущихся материалов значительно уменьшает срок пригодности дисков. Запрещается применение дисков, предназначенных для «мокрой» работы, в условиях работы всухую. Во время продолжительной (более 10 секунд) резки всуху следует делать перерывы и вынимать диск из обрабатываемого материала. Резку крупных фрагментов проводить за несколько раз. Диски, предназначенные для «мокрой» работы, следует непрерывно охлаждать водой. Недопустимо периодическое, кратковременное охлаждение водой дисков, предназначенных для работы всухую, во время или после завершения работы. Не нажимать на обрабатываемый материал слишком сильно, избегать резких контактов диска с обрабатываемым материалом. Во время «мокрой» резки прижимать устройство равномерно и не

слишком сильно, одновременно равномерно перемещать его и охлаждать большим количеством воды. Пользоваться исключительно устройствами с трансформатором безопасного напряжения. Во время обработки избегать боковых перегрузок и поворотов диска. Стараться постоянно вести резку по прямой. Во время обработки соответствующего данному диску материала сегменты «оттачиваются сами». Если во время обработки наблюдается сильное искрение, то следует «отточить» диск путем резки короткого отрезка в абразивном материале (асфальт, песчаник, кирпич и т.д.). Не допускать резки нестабильной поверхности или поверхности, сделанной из материала со свойствами, отличающимися от свойств обрабатываемого материала. Прочно и надежно закрепить обрабатываемый материал. Гарантия не охватывает повреждений, если они возникли в результате неверного или противоречащего предназначению использования диска. Запрещаются резкие перегрузки во время работы и самостоятельные изменения конструкции, которые вызывают потерю гарантийных прав.

UA

ІНСТРУКЦІЯ ПО КОРИСТУВАННЮ АЛМАЗНИМИ ДИСКАМИ

УВАГА! Алмазні диски – небезпечні знаряддя. Якщо вони вживаються неправильно або всупереч їх призначенню, то це може безпосередньо загрожувати здоров'ю та життю користувача та осіб, які знаходяться поблизу працюючого приладу. Тому алмазними дисками можуть користуватися виключно особи, які пройшли підготовку по трудовій безпеці під час роботи з швидкохідними машинами та приладами, а також з машинами та приладами, призначеними для різання каменів та керамічних матеріалів. Вибрати тип диску, який відповідає матеріалу обробки та параметрам машини (кількість обертів / хв., діаметр шпинделя, потужність). Не модифікувати отвір кріплення диска, особливо не збільшувати його. Точно та надійно закріпити диск на машині, зробіти це таким чином, щоб він обертався згідно зі стрілками напрямку обертання. Перед монтажем прочистити шпиндель та притискувальні диски. Діаметр отвору кріплення повинен відповідати діаметру шпинделя машини. **УВАГА!** Обов'язково перевірити, чи диск обертається згідно з напрямком обертання, вказаним на стрілці на приладі. Перед початком роботи перевірити, чи немає ніяких пошкоджень диску, наприклад, тріщин, подгріяння або відламаних фрагментів. Забороняється користуватися пошкодженими дисками. Забороняється користуватися дисками з боковим або осевим биттям. Під час роботи необхідно користуватися захисними окулярами, перчатками, засобами охорони слуху та протипиловими масками. Рекомендується також вживати захисні каски. Забороняється користуватися дисками у приладах без прикріплених та справних захисних щитків. Суворо забороняється вживати диски під час шліфування боковими поверхнями. Забороняється вживати алмазні диски під час різання або шліфування металів, особливо сплавів сталі та кобальту. Необхідно дбати про технічний стан підшипників, шпинделя, притискувальних дисків та перехідних фланців машини. Якщо диски вживаються до обробки матеріалів, які характеризуються значною силою тертя, то значно скорочується час користування дисками. Забороняється вживати диски, призначені до «мокрої» роботи, в умовах «сухої» роботи. Під час догнотривалого (більше 10 секунд) «сухої» різання слід робити перерви і виймати диск з матеріалу обробки. Великі фрагменти перерізати за кілька разів. Диски, призначені до «мокрої» роботи, слід безперервно охолоджувати водою. Забороняється періодично, короткочасно охолоджувати водою диски, призначені до «сухої» роботи, під час та після завершення роботи. Не натискати на матеріал обробки занадто сильно, уникати різкого контакту диску з матеріалом обробки. Під час «мокрої» обробки постійно і рівномірно натискати на прилад, одночасно рівномірно пересуваючи його та охолоджуючи великою кількістю води. Користуватися виключно машинами з трансформатором безпечної напруги. Під час обробки уникати бокових переважань та поворотів диска. Старатися постійно вести різання по прямій лінії. Під час різання матеріалу, який відповідає діаметру диску, сегменти «наточуються самі». Якщо під час обробки спостерігається сильне виділення іскри, то слід «наточити» диск шляхом різання короткого відрізка у абразивному матеріалі (асфальт, цегла, пісковик і т.д.). Забороняється обробка нестабільної поверхні або поверхні, зробленої з матеріалу, у якого інші властивості, ніж у матеріалу обробки. Матеріал обробки закріпити міцно та надійно. Гарантія не стосується пошкоджень, які є результатом невірної вжитку дисків, які суперечить їх призначенню. Якщо користувач застосовує під час роботи різкі переважання або самостійно вводить зміни у конструкцію приладу, то, оскільки це заборонено, він втрачає гарантійні права.

LT

DEIMANTINIŲ DISKŲ VARTOJIMO INSTRUKCIJA

DĖMESIO! Deimantiniai diskai, tai pavojingi įrankiai. Netinkamas jų vartojimas arba panaudojimas ne pagal paskirtį, gali sukelti betarpišką grėsmę vartotojo bei esančių arti veikiančio įrankio asmenų sveikatai arba gy-

vybei. Todėl deimantinius diskus gali vartoti tik asmenys apmokyti darbu saugos atžvalgų dirbant su greitaiėjais mašinomis ir įrenginiais bei su mašinomis ir įrenginiais skirtais akmenų ir keraminių medžiagų pjūviui. Būtina patikrinti diskų tinkamą pjūviui medžiagai ir atitinkanti pjūviui mašinoms parametrus (apsisukimų skaičius / min., veleno diametras, galimumas). Draudžiama modifikuoti disko montavimo kiaurynės diametrą, ypač ji didinti. Tiksliai ir patikimai įtvirtinti diską mašinoje, taip kad sukltųsi sutinkamai su apsisukimų krypties rodyklėmis. Prieš sumontavimą išvalyti veleną ir deimantinį diską suspaudžiančiais diskais. Disko montavimą kiaurynėje turi atlikti mašinoms veleno diametrą, DĖMESIO! Besalygiškai reikia patikrinti, ar disko sukimosi kryptis atitinka esančios ant įrankio rodyklės kryptį. Prieš pradėdami darbą būtina patikrinti, ar diskas nėra kokiu nors būdu sužalotas, ar nėra jame sutrūkinėjimų, įbrėžimų arba trūkumų. Sužalotų diskų vartojimas yra draudžiama. Draudžiama taip pat vartoti diskų su radialiniu arba galiniu mušimu. Dirbant su diskais būtina vartoti apsauginius akinus, pirštines, klausos apsaugos priemones ir respiratorius nuo dulkių. Rekomenduojama taip pat nešioti apsauginius šalmus. Draudžiama vartoti diskus su įrenginiais, kurie neturi sumontuotų ir tinkamai veikiančių apsauginių gaubtų. Besalygiškai draudžiama vartoti diskų šlifavimui šoniniais paviršiais. Draudžiama vartoti deimantinius diskus metalų, o ypač pieno lydinų ir kobalto pjūviui bei šlifavimui. Reikia rūpintis gultu, veleno, suspaudžiamųjų diskelių bei mašinų redukcinių flanšų techniniu stoviu. Diskų vartojimas abrazyvinių medžiagų pjūviui žymiai sumažina disko patvarumą. Nevartoti šliapiam pjūviui skirtų diskų pjūviui sauso darbu saugojose. Taikant lėgesnį (virš 10 sekundžių) pjūvių sauso darbu saugojose darbių pertraukus atitraukiant diską, nuo apdirbamojo ruošinio. Didelius skespijus pjūti taikant kelias operacijas. Diskai skirti darbiui šliapiam saugojose gali būti nenutrūkstamai aušinami vandeniu. Tačiau neleistinas yra periodiškas, trumpalaikis diskų, taikant sausam pjūviui, aušinimas vandeniu ar tai pjūvio metu, ar tuoj pat po darbo užbaigimo. Pjūvio metu nespauti per stipriai disko prie apdirbamojo ruošinio, o taip pat vengti staigaus disko kontakto su apdirbama medžiaga. Paskų pjūvio metu tiksliai tolygu, nelabai stiprų disko spaudimą pastoviai į stumiant ir tolygiai aušinant gausiu vandens kiekiu. Išimtinai vartoti įrenginius su saugos transformatoriumi. Darbo eigose vengti šonių perkrovimų ir disko palenkimų. Visada stengtis pjauti tiesiai. Pjauant medžiagą jai tinkamu disku, jo sektoriai savaime atstinais. Pastebėjus pjūvio metu stiprų disko kibirkščių, reikia diską išaštinti perpjauant nedidelį abrazyvinės medžiagos segmentą (asfaltas, smiltainis, plyta ir pan.). Neleistinas yra nesu- rinto pagrindo pjūvims. Negalima taip pat pjauti pagrin- do, kurio medžiaga turi kitas nei pjaujamoji medžiaga savybes. Pjaujamą ruošinį įtvirtinti tvirtai ir patikimai. Garantija neapima sužalojimų kilsių dėl netaisyklingo, ne pagal paskirtį disko panaudojimo. Įrankio vartojimo metu staigiu perkrovų laikymas bei įrankio konstrukcijos modifikavimai yra draudžiami, o jų pasekmėje garantijos teisės yra prarandamos.

LV

DIMANTA DISKŪ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMAINĪBU! Dimanta diskai ir bīstama ierīce. Nepareizi lietošana vai lietošana nepareizi veidā var būt par bīstami lietojāja veselībai vai dzīvei, kā arī cita personas veselībai vai dzīvei. Tāpēc dimanta diskus ir lietot tikai kvalificētas personas pēc darba drošības un higiēnas kursu par mašīnām ar ātriem apgriezieniem, kā arī mašīnām akmeņu un keramikas materiālu griešanai. Diskus jāizvēlas, lai atbilstētu grieztam materiālam un mašīnas parametriem (apgriezienu skaits / min., vārpsta diametrs, spēja). Nedrīkst modifēt diska piestiprināšanas cauruma diametrā, sevišķi to nedrīkst palielināt. Droši un stipri montēt diskus mašīnā, lai rotētu saskaņā ar virzienā bultām. Pirms montāžas notīrīt vārpstu un piestiprināšanas diskus. Diametra atbilstošā cauruma diametrā jāatbilst mašīnas vārpsta diametram. **UZMAINĪBU!** Absolūti jākontrolē, vai disks rotēts saskaņā ar virzienā bultu, kurā atrodas uz ierīces virsmas. Pēc darba sākumu kontrolēt, vai disks nav nekādā veidā sabojāts, nav saprāgts vai nolauzts. Nedrīkst lietot bojātu disku. Nedrīkst lietot disku, kurā līgojas uz sāniem vai asu. Darba laikā jālieto drošības brīļi, dūraiņus, dzirdes nodrošinājumu un masku pret putekļiem. Rekomendējams lietot drošības ķiveri. Nedrīkst lietot disku ierīcēs, kurās nav montēto un pareizi strādājošu drošības aparātu. Absolūti nedrīkst slēpt ar diska blakus malām. Nedrīkst lietot dimanta diskus metāla griešanai vai stipēšanai, sevišķi tas attiecas tēraudu un kobalta lītiem. Jākontrolē gultņu, vārpstas, piestiprināšanas disku un mašīnas redukcijas gredzenu tehnisko stāvokli. Disku lietošana stipēšanas materiālu griešanai sālsina diska izturīgumu. Nelietot diskus, kuri ir paredzēti mitrai darbībai, sausā darbā. Gadījumā, kad sausā griešana ir ilgākā (vairāk nekā 10 sekundes), jāpārtrauc darbību, nogremdēt disko un apstrādāt materiālu. Lielas virsmas griezt druskās operācijās. Diski, kuri ir paredzēti mitrai darbībai, var būt pastāvīgi dzisināti ar ūdeni. Nedrīkst dzisināt ar ūdeni disku, kurš ir paredzēts sausai darbībai – darba laikā un tūlīt pēc darba beigšanu. Darba laikā nedrīkst pārāk stipri spiest uz ierīci un pārāk enerģiski kontaktēt disku ar apstrādājamo materiālu. Mitras griešanas laikā lietot viennērmu, ne pārāk stipru spiedienu ar pastāvīgu kustību un viennērmu, bagātu mitrināšanu ar ūdeni. Lietot tikai ierīci ar drošības transformatoru. Darba laikā izvairīties no blakus pārspoģojuma un diska izkustināšanu. Viennērmjāgriežt taisni. Attiecīga materiāla griešanas laikā segmenti „patstāvīgi” asiņās. Gadījumā,

kad i konstatéta stipra dzirkstejošana, disku „āašina“ ar mazliet stipšēšanas materiāla griešanu (asfalts, smīlākams, kiegelis utt.). Nedrīkst griezt brīvu gruntu vai gruntu ar ciņu raksturojumu, nekā grieztais materiāls. Griezto materiālu tieši un stipri montēt. Garantija neiekļauj bojāgājums, kuri var rasties diska nepareizas lietošanas dēļ. Pārslēgšana lietošanas laikā un ierīces konstrukcijas izmaiņas ir aizliegti un rezultāti ir par garantijas tiesībām zaudējumu iemesli.

(CZ)

NÁVOD PRO OBSLUHU DIAMANTOVÝCH KOTOUČŮ

POZOR! Diamantové kotoče jsou nebezpečným nářadím. Jejich nesprávné používání, nebo používání neshodné s určením může působit přímé ohrožení zdraví nebo života používatele a také osob poblíž pracujícího nářadí. Proto diamantové kotoče mohou být používány jenom přes osoby přeškolené v oboru bezpečnosti práce na strojích a rychlostářických zařízeních, a také strojích i zařízeních na řezání kamenné a keramických materiálů. Druh a typ kotoče je třeba zvolit k řezanému materiálu a s ohledem na parametry zařízení (počet otáček / min., průměr vřetena, výkon). Nemění průměru otvoru upevňujícího kotoče, zvláště ho nezvětšovat. Kotoč zařízení je třeba upevnit pečlivě a jisto, tak aby se otáčel shodně s šipky směru otáčení. Před montáží očištění vřeteno a disky upevňující kotoč. Průměr otvoru upevňujícího v kotoči musí být shodný s průměrem vřetena zařízení. **POZOR!** Bezohledně je třeba kontrolovat, zda kotoč otáčí se shodně se směrem šipky umístěné na zařízení. Před zahájením práce skontrolovat, zda kotoč není poškozený, nema rýhy, trhliny, nebo úbky. Nedovoluje se používání poškozených kotočů. Nedovoluje se používání kotočů, které projevují radiální nebo axiální házení. Během práce s kotočem je nutné používání ochranných brýlí, rukavic, chráničů sluchu, a také protikouřových masek. Doporučuje se také používání ochranné helmy (přilby). Nedovoluje se používání kotočů v zařízeních, které nemají namontovaný, a také správně a účinně ochraňujících zabezpečujících krytů. Bezohledně nedovoluje se používání kotočů pro broušení bočními plochy. Nedovoluje se používání diamantových kotočů na řezání nebo broušení kovů, zvláště tyka se to silnit ocele a kobaltu. Je potřeba se starat o technický stav ložisek, vřetena, přitlačovacích disků, a také stavebních kružkov redukčních stroje. Používání kotočů pro řezání třech materiálů ovela snižuje trvalost kotoče. Nepoužívat kotočů určených do práce za mokra, v podmínkách práci zasucha. V případě delšího (přes 10 vřetin) řezání za sucha je třeba dělat přestávky a stáhnout zpět kotoč ze spracovávaného materiálu. Velké průřezy je třeba udělat v několika operacích. Kotoče určené pro práci za mokra mohou být chlazené nepřetržitě vodou. Naproti tomu, během práce nebo krátce po ukončení, není dovolené okresnit, krátkodobě chlazení vodou kotočů určených pro práci za sucha. Nesmí se používat příliš velkého tlaku na spracovávaný materiál, a také je třeba učit nasílného kontaktu kotoče se limto materiálem. Během řezání za mokra používat rovnoměrně, nepřítisí velký tlak za trvalého posunu, a rovnoměrně, bohatě chlazení vodou. Je potřeba používat jenom zařízení s bezpečnostním transformátorem. Během obrábění je třeba učit nasílného a zkroucení kotoče. Vždy je potřeba se starat fékat rovnně. Během řezání správného materiálu pro daný kotoč, články „ostří se same“. V případě zjištění příjezdu kotoče během obrábění, je třeba kotoč „nabrousit“ přetáhnutím krátkého úseku v brusným materiálu (asfalt, písekovec, cihla, a pod.). Nepřipustíte řezání volného základu nebo základu zhotoveného z materiálu o jiných vlastnostech než řezaný materiál. Řezaný materiál je třeba upevnit silno a pevně. Žárka se nevztahuje na poškození vznikající během nesprávného používání kotoče, neshodného s jeho určením. Nesmí se připouštět k nasílnému přetžení a také provedení konstrukčních změn zařízení, protože způsobuje to utrátu práv vyplývajících z ručení.

(SK)

NÁVOD K OBSLUHE DIAMANTOVÝCH KOTOUČŮ

POZOR! Diamantové kotoče sú nebezpečným náradím. Jejich nesprávne používanie, alebo používanie neshodné s určením môže pôsobiť bezprostredne ohrozenie zdravia alebo života používateľa aj osôb v blízkosti pracujúceho náradia. Preto diamantové kotoče môžu byť používané len pres osoby preškolené v oboru bezpečnosti práce na strojoch i rychlostářických zařízeních, a také strojích i zařízeních na řezání kamenné a keramických materiálů. Druh i typ kotoče je treba zvolit k řezanému materiálu a s ohledem na parametry zariadenia (množstvo otáčania / min., priemer vřetena, síla). Nemění průměru otvoru upevňujícího kotoče, zvláště jeho nezvětšovat. Kotoč zariadenia je treba upevnit pečlivě a jisto, tak aby se otáčel shodně se štelka smru otáčení. Před montáží očistit vřeteno i disky upevňující kotoč. Prém otvoru upevňujícího v kotoči musí být súladný se středovou čiaru vřetena zariadenia. **POZOR!** Bezohľadne absolútne je treba zkontrolovať, či kotoč otáča sa súladne ze smerom štelky umiestnenej na zariadení. Pred začatím práci je potreba zkontrolovať, či kotoč není poškodený, nema prasknúť, trhliny alebo úbky. Nedovoluje sa používanie poškodených kotočů. Nedovoluje sa používanie kotočů, ktoré projevují bite radiálního pobočné alebo axiálního osové. Počas práci s kotočem je nutné používanie ochranných okuliarů, rukavíc, chráničů sluchu, aj protiprachových masek. Odporúča sa aj používanie ochranné prilby. Nedovoluje sa používanie kotočů v

zariadeních, ktoré nemajú zamontovaných, aj správne i účinne ochraňujících zabezpečujících pokrývek. Bezohľadne nedovoluje sa používanie kotočů pre brúsenie bočnými plochami. Nedovoluje sa používanie diamantových kotočů na řezání alebo brúsenie kovu, zvláště tyka se to silnit ocele i kobaltu. Je potřeba se starat o technický stav ložisek, vřetena, přitlačovacích disků, aj stavebních kružkov redukčních stroja. Používanie kotočů pre řezání třech materiálů ovela snižuje trvalost kotoča. Nepoužívat kotočů určených do práci zamokra, v podmínkách práci zasucha. V prípade delšieho (pres 10 vřetin) řezání za sucha je treba delať prestávky i vziať späť kotoč z urobeného materiálu. Velké průřezy je treba udielať v niekoľko operaci. Kotoče určené pre práci za mokra môžu byť chlazené nepřetržitě vodou. Naproti tomu, počas práci alebo krátce po zakončení, není dovolené okresnit, krátkodobě chlazení vodou kotočů určených pre práci zasucha. Nesmí sa používať príliš veľkého tlaku na urobený materiál, aj je treba učiť nasílného kontaktu kotoča s temto materiálom. Počas řezání zamokra používať rovnoměrně, nepřítisí velký tlak za trvalého posunutia, i rovnoměrně, bohatým chlazením vodou. Je potřeba používať jenom zariadenie s bezpečnostním transformátorem. Počas obrábění je treba učit nářadí přetáhnutí krátkého úseku v brúsny materiálu (asfalt, písekovec, tehla, a pod.). Nepřipustíte řezania neviazaného základu alebo základu urobeného z materiálu o jiných vlastnostech než řezaný materiál. Řezaný materiál je treba silne zviazať i pripievať. Garancia sa nevztahuje na poškodenie vznikajúce počas nesprávneho používania kotoče, nesúladného z jeho určením. Nesmí sa pripoušťať do nasílného preťaženia aj urobenia konstrukčných zmen zariadenia, pretože spôsobuje to stratu práv vyplývajících ze záruky.

(HU)

GYÉMÁNT KORONGOK HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

FIGYELEM! A gyémánt korongok veszélyes eszközök. Nem megfelelő vagy a rendeltetéstől eltérő használatuk közvetlenül veszélyeztetheti az egészséget vagy az életet, valamint az üzemelő eszköz közelében tartózkodó személyeket. Ezért a gyémánt korongot kizárólag a nagy fordulatszámú, valamint a kő- és kerámia anyagok vágására szolgáló gépek és berendezések munkavédelmi szabályairól kiadott személy kezelheti. A korongot az elvárogó anyagoknak és a gép paramétereinek (fordulatszám / a forgófej min. átmérője, teljesítmény) megfelelően kell kiválasztani. Ne módosítsa a rögzítő tárcsa nyílásának átmérőjét, különösen ne növelje meg azt. Pontosan és biztosan rögzítse a tárcsát a gépen úgy, hogy a nyílalt jelzett forgásiránynak megfelelő irányban forogjon. A szerelés előtt tisztítsa meg a forgófejet és a korongot beszorító tárcsákat. A korongban levő rögzítő nyílás átmérője meg kell egyezzen a gép forgófején levő tengely átmérőjével. **FIGYELEM!** Feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a korong a berendezésén elhelyezett nyílának megfelelő irányban forog -e. A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy a korong semmilyen módon nem sérült, nem látszik rajta repedés, karcolás vagy letörés hiány. Tilos sérült korongot használni. Tilos olyan korongot használni, amelyen oldalsó vagy tengely irányú ütés állapítható meg. A koronggal végzett munka közben feltétlenül védőszemüveget, védőkesztyűt, hallásvédőt és por elleni maszkot kell viselni. Ajánlatos védősisak használatát is. Tilos a korongot olyan berendezésben használni, amelyen nincs felszerelve, és nem működik helyesen a védőburkolat. Minden körülmények között tilos a korong oldalsó felületeivel csúszolni. Tilos a korongot fémek darabolásához vagy csiszolásához használni, különösen vonatkozik ez a acél és a kobalt ötvözetekre. Ügyelni kell a csapágysá, a forgófeje, a beszorító tárcsák és a gép redukciós gyűrűinek műszaki állapotára. A korong koptató anyagok vágására történő használatát jelentősen csökkenti a korong élettartamát. Ne használjon nedves üzemi körülményekre gyártott korongot száraz üzemi körülmények között. Hosszabb ideig (több mint 10 másodperc) tartó száraz vágás esetén szüneteket kell beiktatni a korongot visszahúzóva a darabolandó anyagtól. Nagy keresztmetszeteket több menetben vágjon. A nedves üzemre készült korongot lehet folyamatosan vízzel hűteni. Azonban nem megengedett a száraz üzemre készült tárcsát időnként, rövid ideig hűteni vízzel, a munka ideje alatt, vagy közvetlenül utána. Nem szabad a megmunkálendő anyagra túl nagy nyomást kifejteni, valamint kerülni kell, hogy a tárcsa hirtelen érintkezzen a megmunkálendő anyaggal. Nedves vágás esetén egyenletes, nem túl erős nyomást fejtessen ki, egyenletes és folyamatos előrehaladással, bő vízzel történő hűtéssel. Kizárólag biztonsági transzformátorral ellátott gépet használjon. A darabolás során kerülje a korong oldalirányú terhelését és csavarását. Igyekezzen mindig egyenes vonalban vágni. Az adott korongnak megfelelő anyag vágása esetén a részek „önmagukat” élezik. Ha a darabolás közben a korong erősen szikrázik, a korongot „élezni” kell, valami csiszoló jellegű anyagban (aszfalt, homokkő, tégl, stb.) egy rövid szakasz átvágásával. Ne engedje meg, hogy belevágjon a laza alapfelületbe vagy más anyagból készült alapfelületbe, mint a vágandó anyag. A vágandó anyagok biztosan és fixen kell rögzíteni. A garancia nem terjed ki a korong helytelen, rendeltetéstől eltérő használatából eredő sérülésekre. A használat közben hirtelen túlterhelés használata vagy a berendezés konstrukciójában történő változtatás tilos, és a garanciából eredő jogok elvesztésével jár.

(RO)

INSTRUCȚIUNI REFERITOARE LA ÎNȚEBUINȚAREA DISCULOR ABRAZIVE DIAMANTATE

ATENȚIE! Discurile abrazive diamantate sunt foarte primejdioase. Întrebuințarea lor necorespunzătoare, sau în deozacord cu destinația poate provoca nemijlocit primejdia la grave accidente, în timpul lucrului atât persoanei care lucrează cu aceste discuri cât și persoanelor din apropiere. De acea discurile abrazive diamantate pot fi întrebuințate exclusiv doar de persoane care au fost școlarizate în ceace privește mașini și utilaje care lucrează cu mare viteză de rotație, mașini și unelte de tăiat piatră și materiale ceramice, cât și referitor la igiena și protecția muncii. Înainte de a începe lucrul, trebuie ales discul abraziv corespunzător materialului de prelucrat și parametrelor nealete (viteză de rotație/min, diametrul axului, puterea). Este interzisă modificarea orificiului discului, în special mărirea lui. Discul trebuie să fie bine și corect fixat pe axul uneltei și să se învârtă în direcția arătată de săgeți. Înainte de a monta discul trebuie curățate atât axul, discul abraziv cât și discurile de fixare lui. Diametrul orificiului discului abraziv trebuie să corespundă cu diametrul axului utilajului. **ATENȚIE!** Intransigent trebuie verificat dacă discul abraziv se rotește exact cum arată săgețile de pe utilaj. Înainte de a începe lucrul trebuie verificat, discul abraziv. El trebuie să nu aibă nici un defect, adică să nu fie pleznit, să nu aibă reduceri pe perimetru lui. Este interzisă întrebuințarea discurilor abrazive defectate. Deasemeni este interzisă întrebuințarea discurilor care au „bătaie” laterală sau axială. În timpul lucrului cu discuri abrazive trebuie neapărat să lucrați cu ochelari, aparatori de zgomet pe urechi, mănuși și măști antipraf. Se recomandă întrebuințarea câștilor de protecție. Este interzisă întrebuințarea discurilor care nu au montate scuturi în bună stare de funcționare. Este interzisă categoric șlefuirea cu partea laterală a discului abraziv. Este interzisă tăierea și șlefuirea metalelor, în special ne referim la aliaje de oțel și cobalt. Trebuie avut grijă de starea tehnică a lagărelor, axului, discurilor de fixarea discului abraziv cât și a inelelor de demultiplicare a utilajului. Întrebuințarea discurilor abrazive la tăierea materialelor fricționare micșorează rezistența discului. Discurile abrazive destinate de a lucra „la ud” să nu le întrebuințati la lucru „la uscat” Prelucrând materialul la uscat pe timp mai lung de 10 secunde trebuie întreruptă tăierea scoțând discul abraziv din materialul prelucrat. Tăierea materialelor cu dimensiuni mari se va tăia în câteva operațiuni. Discurile destinate de a lucra „la ud” pot fi răcite continuu cu apă. Însă este categoric interzisă răcirea periodică, sau răcirea de scurtă durată a discurilor abrazive destinate la lucru „la uscat”, nici în timpul și nici după terminarea lucrului. Prelucrând materialul, discul nu trebuie apăsut prea tare, deasemeni trebuie evitată atingerea violentă a discului abraziv de materialul de prelucrat. Tând la ud, discul abraziv trebuie apăsut uniform, nu prea tare, cu avans continuu și uniform, cu alimentarea de răcire abundentă. Alimentarea mașinei cu tensiune electrică trebuie făcută prin intermediul transformatorului de siguranță. Prelucrând materialul respectiv evitați supra încălzirea laterală a discului și îndoirea lui. În totdeauna străduți-vă să tăiați drept. Tând materiale cu discurile corespunzătoare ele se ascuți, „singure”. Dacă în timpul tăierii veți observa o scânteiare exagerată a discului abraziv, discul trebuie „ascuțit” tând o porțiune scurtă de asfalt, gresie, cărămidă etc. Aveți grijă să nu tăiați materiale cu proprietăți diferite față de proprietățile materialului de prelucrat. Materialul de prelucrat trebuie să fie bine și sigur fixat. Garanția nu cuprinde defecte care se pot ivi în urma întrebuințării necorespunzătoare destinației discului abraziv. Se pierde dreptul la garanție în cazurile când se va constata efectuarea schimbărilor în construcția utilajului sau în urma supra încălzirii.

(E)

INSTRUCCIONES DEL USO DE DISCOS DE DIAMANTE

¡ATENCIÓN! Los discos de diamante son herramientas peligrosas. Su uso inapropiado, así como el uso que no corresponda a su objetivo, pueden causar un peligro directo para la salud o para la vida del usuario y las personas que estén cerca de la máquina en funcionamiento. Por lo tanto, discos de diamante pueden ser usadas solamente por personas capacitadas en los requerimientos de la seguridad industrial para las máquinas giratorias rápidas y para las máquinas para cortar piedras y materiales cerámicos. Escoja el tipo del disco para el material y según los parámetros de la máquina (rotación/diámetro mínimo del huso, energía). No modifique el diámetro del agujero del disco, y particularmente no lo agrande. Instale el disco en la máquina cuidadosamente para que gire en la dirección indicada por las flechas. Antes de la instalación, limpie el huso y los discos. El diámetro del agujero del disco debe corresponder con el diámetro del huso de la máquina. **¡ATENCIÓN!** Es necesario revisar si el disco gira en la dirección indicada por la flecha en la máquina. Antes de empezar el trabajo, revise si el disco no tiene defectos, no está roto, rayado y no tiene otros defectos. Se prohíbe usar discos con azote lateral o axial. Durante el trabajo con los discos, se recomienda usar los anteojos protectores, protectores del oído y máscaras antipolvo. También se recomienda uso de cascos. Se prohíbe usar discos en herramientas que no tengan protecciones instalados que funcionen correctamente. Se prohíbe de forma absoluta usar discos para pulir con las superficies laterales. Se prohíbe usar discos de diamante para cortar o pulir metales y particularmente para aleaciones de acero y cobalto. Cuidar las condiciones técnicas de los cojinetes, del huso,

de los discos de presión y de los discos reductores de la máquina. Usar discos para cortar materiales abrasivos reduce la durabilidad del disco. No se usen discos para trabajos húmedos en tareas secas. Durante un corte largo (de más de 10 segundos) seco interrumpa el trabajo retirando el disco del material procesado. Diámetros grandes deben cortarse en varias operaciones. Es inadmisibles periódicamente enfriar discos para trabajos húmedos con agua durante o directamente después del trabajo. No aplique demasiada presión sobre el material procesado, evite un contacto brusco del disco con el material procesado. Durante un corte húmedo, aplique una presión uniforme y no demasiado fuerte con un movimiento uniforme y enfriando el disco con agua. Use solamente máquinas con transformador de seguridad. Durante el procesamiento evite sobrecargas laterales y no tuerce el disco. Siempre procure cortar a lo largo de línea recta. Durante un corte de material apropiado para el disco, los segmentos se afilan automáticamente. En el caso de chispas fuertes causadas por el disco, afíle el disco cortando una sección corta en un material abrasivo (asfalto, piedra arenisca, ladrillo, etc.). Evite cortar superficie floja o superficies de materiales de características diferentes que las del material cortado. Fije el material procesado fuerte y seguro. La garantía no incluye daños causados por el uso incorrecto del disco que no concuerda con su objetivo. Aplicar durante el uso sobrecargas bruscas y cambiar la construcción queda prohibido y resultará en cancelación de los derechos especificados en la garantía.

Nr katalogowy	Parametr					Przeznaczenie					
	Srednica tarczy [mm]	Srednica mocowania tarczy [mm]	Max. predkosć obrotowa maszyny [min ⁻¹]	Grubosć segmentu tnącego [mm]	Wysokosć segmentu tnącego [mm]	Rodzaj pracy		Beton utwardzony, cegła, granit, mur i kamień	Plaskowiec	Płytki ceramiczne, glazura, płytki kamienne, szkło porcelana	Materiały ogniotrwale
YT-5953	300	25.4	5100	3.0	10	X	X	X			
YT-5954	350	25.4	4300	3.2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25.4	3800	3.6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25.4	3400	3.8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25.4	5100	3.0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25.4	4300	3.2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25.4	3800	3.6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25.4	3400	3.8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25.4	6100	1.8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25.4	5100	2.1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25.4	4300	2.4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25.4	6100	2.6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25.4	5100	3.2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25.4	4300	3.2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25.4	5100	3.2	10	X	X				X
YT-5992	350	25.4	4300	3.2	10	X	X				X
YT-5993	400	25.4	3800	3.2	10	X	X				X
YT-5994	450	25.4	3400	3.6	10	X	X				X

Bestell-Nr.	Parameter					Bestimmung					
	Scheibendurchmesser [mm]	Durchmesser Befestigungsbohrung [mm]	Max. Drehzahl des Gerätes [min ⁻¹]	Dicke Schneidesegment [mm]	Höhe Schneidesegment [mm]	Art der Bearbeitung		Hartharbeton, Ziegel, Granit, Mauerwerk und Gestein	Sandstein	Fliesen, Keramik, Glas, Porzellan, Steinfliesen	Feuerfeste Materialien
YT-5953	300	25.4	5100	3.0	10	nass	trocken	X			
YT-5954	350	25.4	4300	3.2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25.4	3800	3.6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25.4	3400	3.8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25.4	5100	3.0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25.4	4300	3.2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25.4	3800	3.6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25.4	3400	3.8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25.4	6100	1.8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25.4	5100	2.1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25.4	4300	2.4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25.4	6100	2.6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25.4	5100	3.2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25.4	4300	3.2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25.4	5100	3.2	10	X	X				X
YT-5992	350	25.4	4300	3.2	10	X	X				X
YT-5993	400	25.4	3800	3.2	10	X	X				X
YT-5994	450	25.4	3400	3.6	10	X	X				X

Nr po katalogu	Параметр					Предназначение					
	Диаметр диска [mm]	Диаметр крепления диска [mm]	Макс. скорость вращения машины [min ⁻¹]	Толщина режущего сегмента [mm]	Высота режущего сегмента [mm]	Вид работы		Упрочнённый бетон, Кирпич, Гранит, Стена и Камень	Песчанник	Керамическая плитка, глазуванная плитка, Стекло, Фарфор, Каменная плитка	Огнеупорные материалы
YT-5953	300	25.4	5100	3.0	10	Мокрая	Всухую	X			
YT-5954	350	25.4	4300	3.2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25.4	3800	3.6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25.4	3400	3.8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25.4	5100	3.0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25.4	4300	3.2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25.4	3800	3.6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25.4	3400	3.8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25.4	6100	1.8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25.4	5100	2.1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25.4	4300	2.4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25.4	6100	2.6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25.4	5100	3.2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25.4	4300	3.2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25.4	5100	3.2	10	X	X			X	
YT-5992	350	25.4	4300	3.2	10	X	X				X
YT-5993	400	25.4	3800	3.2	10	X	X				X
YT-5994	450	25.4	3400	3.6	10	X	X				X

Nr po katalogu	Parameter					Przeznaczenie					
	Diament dysku [mm]	Diament krępowania dysku [mm]	Max. швидкість обертання машини [min ⁻¹]	Грубізна ріжучого сегменту [mm]	Висота ріжучого сегменту [mm]	Вид роботи		Зміцнений бетон, Цегла, Граніт, Стіна та камінь	Пісок	Керамічна плитка, глазувана плитка, Сіло, порцеляна, Каміньна плитка	Вогнетриві матеріали
YT-5953	300	25.4	5100	3.0	10	X	X	X			
YT-5954	350	25.4	4300	3.2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25.4	3800	3.6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25.4	3400	3.8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25.4	5100	3.0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25.4	4300	3.2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25.4	3800	3.6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25.4	3400	3.8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25.4	6100	1.8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25.4	5100	2.1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25.4	4300	2.4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25.4	6100	2.6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25.4	5100	3.2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25.4	4300	3.2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25.4	5100	3.2	10	X	X				X
YT-5992	350	25.4	4300	3.2	10	X	X				X
YT-5993	400	25.4	3800	3.2	10	X	X				X
YT-5994	450	25.4	3400	3.6	10	X	X				X

Katalogo numeris	Parametras					Paskirtis					
	Disko diametras [mm]	Disko kiurymies diametras [mm]	Maksimalus masinos apsisukimų greitis [min ⁻¹]	Pjovimo segmento storis [mm]	Pjovimo segmento aukštis [mm]	Darbo rūšis		Kietintas betonas, Plyta, Granitas, Moiras ir akmuo	Smiltainis	Keramines plytelės, glazūra, Stiklas, porcelanas, Akmenų plytelės	Ugniai atsparios medžiagos
YT-5953	300	25.4	5100	3.0	10	Slapias pjovimas	Sausas pjovimas	X			
YT-5954	350	25.4	4300	3.2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25.4	3800	3.6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25.4	3400	3.8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25.4	5100	3.0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25.4	4300	3.2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25.4	3800	3.6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25.4	3400	3.8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25.4	6100	1.8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25.4	5100	2.1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25.4	4300	2.4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25.4	6100	2.6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25.4	5100	3.2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25.4	4300	3.2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25.4	5100	3.2	10	X	X				X
YT-5992	350	25.4	4300	3.2	10	X	X				X
YT-5993	400	25.4	3800	3.2	10	X	X				X
YT-5994	450	25.4	3400	3.6	10	X	X				X

Katalogo numurs	Parametrs					Paredzēšana					
	Diska diametrs [mm]	Diska piestiprināšanas diametrs [mm]	Maks. mašīnas apgrieziņu ātrums [min ⁻¹]	Griešanas segmenta biezums [mm]	Griešanas segmenta augstums [mm]	Darba veids		Slīps betons, Kieģelis, Granīts, Māris un akmeņi	Smiltakmeņi	Flīzes, Stikls, porcelāns, Akmeņu flīzes	Ugunsdroši materiāli
YT-5953	300	25.4	5100	3.0	10	Mīksts	Sausus	X			
YT-5954	350	25.4	4300	3.2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25.4	3800	3.6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25.4	3400	3.8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25.4	5100	3.0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25.4	4300	3.2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25.4	3800	3.6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25.4	3400	3.8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25.4	6100	1.8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25.4	5100	2.1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25.4	4300	2.4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25.4	6100	2.6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25.4	5100	3.2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25.4	4300	3.2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25.4	5100	3.2	10	X	X				X
YT-5992	350	25.4	4300	3.2	10	X	X				X
YT-5993	400	25.4	3800	3.2	10	X	X				X
YT-5994	450	25.4	3400	3.6	10	X	X				X

Parametr						Předurčení				
Katalogové číslo	Průměr kotouče [mm]	Průměr upěvňování kotouče	Maximální rychlost zařízení [min ⁻¹]	Tloušťka řezacího člunku [mm]	Výška řezacího člunku [mm]	Způsob práce Za mokra Za sucha	Tvrzený beton, Cihla, Žula, Žed a kamen	Pískovec	Keramické obkládky, glazura, Sklo, porcelan, Kamenné obkládky	Ohnivodné materiály
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X X	X			
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X X	X			
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X X	X			
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X X	X			
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X X				X

Velícína						Urcenie				
Katalogové číslo	Príemer kotúča [mm]	Príemer upevňovania kotúča [mm]	Maximálna rýchlosť otáčania zariadenia [min ⁻¹]	Hrúbka rezačieho člunku [mm]	Výška rezačieho člunku [mm]	Zámok zasucha	Tvrdený betón, Tehla, Granit, Múr i kameň	Pieskovce	Keramické kachličky, glazúra, Sklo, porcelán, Kamenné kachličky	Ohňovzdorné materiály
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X X				
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X X				
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X X				
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X X				
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X X				X

Paraméter						Rendeltetés				
Katalógusszám	A korong átmérője [mm]	A korongdrótátás átmérője [mm]	Ágép max. fordulatszám [min ⁻¹]	A csiszolószegmens vastagsága [mm]	A csiszolószegmens magassága [mm]	A munka felátja Nedves Száraz	Megszilárdult beton, Téglá, Granit, Fal és kő	Homokkő	Kerámialapok, csempé, Üveg, porcelán, Kőlapok	Tűzálló anyagok
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X X				
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X X				
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X X				
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X X				
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X X				X

Parametri						Destinatia				
Nr catalogului	Diamentrul discului [mm]	Diamentrul orificiului de fixarea discului [mm]	Viteza maximála de rotire a mşinei [min ⁻¹]	Grosimea segmentului tăietor [mm]	Înălţimea segmentului tăietor [mm]	Genul lucrului la ud la uscat	Beton îndesat, Căramidă, Granit, Zid şi piatră	Gresie	Placi ceramice, glazura, Sticlă, porcelan, Plăci de piatră	Materiale refractare
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X X	X			
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X X	X			
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X X	X			
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X X	X			
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X X				X

Parametro						Propósito				
Numero del catalogo	Diámetro del disco [mm]	Diámetro de la instalación del disco [mm]	Velocidad giratoria máxima de la máquina [min ⁻¹]	Grosor del segmento del corte [mm]	Altura del segmento del corte [mm]	Tipo de trabajo Húmedo Seco	Concreto endurecido, ladrillo, granito, muro y piedra	Piedra arenisca	Azulejos cerámicos, esmalte, azulejos de piedra, vidrio, porcelana	Materiales a prueba de fuego
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X X	X			
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X X	X			
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X X	X			
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X X	X			
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X X				X